

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης που υπέβαλε το Bundesgerichtshof, με απόφαση της 30ής Ιουνίου 2005, στην ποινική διαδικασία κατά του Jürgen Kretzinger

(Υπόθεση C-288/05)

(2005/C 257/03)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

Με απόφαση της 30ής Ιουνίου 2005, η οποία περιήλθε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 19 Ιουλίου 2005, το Bundesgerichtshof, στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας κατά του Jürgen Kretzinger που εκκρεμεί ενώπιόν του, ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφανθεί επί των εξής ερωτημάτων:

- 1) Αφορά η ποινική δίωξη τα «ίδια πραγματικά περιστατικά», κατά την έννοια του άρθρου 54 της ΣΕΣΣ⁽¹⁾, στην περίπτωση κατά την οποία ο κατηγορούμενος έχει καταδικαστεί από ιταλικό δικαστήριο για εισαγωγή και κατοχή στην Ιταλία λαθραίων προϊόντων καπνού αλλοδαπής προελεύσεως, καθώς και για μη καταβολή των επ' αυτών των προϊόντων επιβαρύνσεων κατά τη διέλευση των συνόρων, στη συνέχεια δε, έχει καταδικαστεί από γερμανικό δικαστήριο, λόγω της χρονικώς προηγούμενης κατοχής των εμπορευμάτων αυτών στην Ελλάδα, για κατοχή εμπορευμάτων για τα οποία δεν καταβλήθηκαν εισαγωγικοί δασμοί (ελληνικοί), η υποχρέωση προς καταβολή των οποίων είχε γεννηθεί προηγουμένως, λόγω της πραγματοποιηθείσας από τρίτον εισαγωγής, στην περίπτωση κατά την οποία ο κατηγορούμενος είχε εξ αρχής την πρόθεση, μόλις περιήλθαν στην κατοχή του τα εμπορεύματα στην Ελλάδα, να τα μεταφέρει στο Ηνωμένο Βασίλειο μέσω Ιταλίας;
- 2) Θεωρείται ότι μια ποινή, κατά την έννοια του άρθρου 54 της ΣΕΣΣ, «έχει ήδη εκτιθεί» ή «εκτίεται»
 - α) στην περίπτωση που ο κατηγορούμενος έχει καταδικαστεί σε στερητική της ελευθερίας ποινή με αναστολή, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους στο οποίο εκδόθηκε η καταδικαστική απόφαση;
 - β) στην περίπτωση κατά την οποία ο κατηγορούμενος κρατήθηκε για μικρό χρονικό διάστημα ή προφυλακίστηκε και ο χρόνος αυτός στερήσεως της ελευθερίας του πρέπει να συνυπολογιστεί στην μετέπειτα έκτιση μιας στερητικής της ελευθερίας ποινής;
- 3) Επηρεάζει την ερμηνεία της κατά το άρθρο 54 της ΣΕΣΣ εκτίσεως της ποινής
 - α) το γεγονός ότι, κατά τις διατάξεις μεταφοράς στην εσωτερική νομοθεσία της αποφάσεως-πλαίσιο του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών, το (πρώτο) κράτος εκδόσεως της καταδικαστικής αποφάσεως, έχει τη δυνατότητα, ανά πάσα στιγμή, να προβεί στην εκτέλεση της περιβεβλημένης με την ισχύ του δεδικασμένου κατά την εσωτερική του νομοθεσία, αποφάσεως;

καταδικαστικής αποφάσεως, έχει τη δυνατότητα, ανά πάσα στιγμή, να προβεί στην εκτέλεση της περιβεβλημένης με την ισχύ του δεδικασμένου κατά την εσωτερική του νομοθεσία, αποφάσεως;

- β) το γεγονός ότι, το κράτος στο οποίο εκδόθηκε η καταδικαστική απόφαση δεν είχε υποχρέωση άμεσης ανταποκρίσεως σε αίτημα παροχής δικαστικής αρωγής για έκδοση του καταδικασθέντος ή για εκτέλεση της καταδικαστικής αποφάσεως στην ημεδαπή [στο αιτούν κράτος] επειδή η απόφαση εκδόθηκε ερήμην;

⁽¹⁾ ΕΕ L 239, σ. 19.

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε το Tribunal Supremo, Sala de lo Contencioso-Administrativo, με απόφαση της 1ης Απριλίου 2005, στην υπόθεση Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) κατά Transformación Agraria SA (TRAGSA) και Administración del Estado

(Υπόθεση C-295/05)

(2005/C 257/04)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ισπανική)

Με απόφαση της 1ης Απριλίου 2005, η οποία περιήλθε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 21 Ιουλίου 2005, το Tribunal Supremo, Sala de lo Contencioso-Administrativo, στο πλαίσιο της διαφοράς μεταξύ Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) και Transformación Agraria SA (TRAGSA) και Administración del Estado, που εκκρεμεί ενώπιόν του, ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποφανθεί επί των εξής ερωτημάτων:

- 1) Επιτρέπεται, βάσει του άρθρου 86, παράγραφος 1, της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε κράτος μέλος της Ένωσης να αναγνωρίζει ex lege σε δημόσια επιχείρηση νομικό καθεστώς που της παρέχει τη δυνατότητα να υλοποιεί δημόσια έργα χωρίς να υπόκειται στο γενικό καθεστώς της συνάψεως δημοσίων συμβάσεων με προκήρυξη δημόσιου διαγωνισμού, ακόμη και αν δεν συντρέχουν ειδικές επείγουσες περιστάσεις ή περιστάσεις δημοσίου συμφέροντος και ανεξαρτήτως του αν η αξία τους υπερβαίνει ή όχι το κατώτατο οικονομικό όριο που προβλέπουν σχετικά οι κοινοτικές οδηγίες;